FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: British Columbia — District No.: 13 — S. District No.: — {Enumeration District / District du recenseur} No.: 14 — {in / dans}: Victoria — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 14 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Alfred E. Hayward — {Enumerator. / Recenseur.} — Page 14

| Line / Ligne | Numbered in the order of visitation. Dwelling Houses / Numérotés dans l'ordre des visites. Maisons | Family, lodging or institution / Famille, pension ou institution | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, lodging or institution. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, la pension ou l'établissement. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ranger or commissioner's district and set or subagency number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. District de rangeur ou de commissaire pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, indiquer la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada. / Pour l'immigrés entrés au Canada. | Year of naturalization, if a foreigner. / Pour les étrangers, année de la naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine raciale ou tribale. | Nationality. / Nationalité. | Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employe. / Employé. | Working on own account. / Travaillant à son compte. | WAGE EARNERS. EMPLOYÉS. Name of person to whom employed (or firm or corporation), nature of business, and post office address. / Nom de la personne pour qui l'on travaille (ou de la firme ou de la corporation), nature du commerce et adresse postale. | Weeks employed in 1910 at chief occupation. / Nombre de semaines à l'emploi principal en 1910. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal en 1910. | Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per week at other than chief occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres travaux qu'à l'emploi principal. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Total des gains en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Total des gains en 1910 provenant d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou du métier. | Rate of earnings per hour at chief occupation. / Taux de gain par heure à l'emploi principal. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE | Upon life. / Sur la vie. | Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Cost of education for the year (if over 16 years of age and not at school). / Coût de l'instruction pendant l'année (si âgé de plus de 16 ans et ne fréquentant pas l'école). | INFIRMITIES. (Specify age when infirmity appeared.) INFIRMITÉS. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité a été produite.) Blind. / Aveugle. | Deaf-mute. / Sourd-muet. | Crazy or insane. / Aliéné ou folle. | Idiotic or silly. / Idiot ou imbécile. | Line / Ligne |
|---|---|---